



HOMMAGE À
YSAÏE

Solo
MUSICA

SERGEY MALOV

1 J.S. Bach Preludium E Major, BWV 1006

2-5 E. Ysaÿe Sonata No. 1, G minor, „Joseph Szigeti“
2. Grave. Lento assai
3. Fugato. Molto moderato
4. Allegretto poco scherzoso, Amabile
5. Finale con brio. Allegro fermo

6 J.S. Bach Gavotte en rondeau E Major BWV 1006

7-10 E. Ysaÿe Sonate No. 2 A minor, „Jacques Thibaud“
7. Obsession; Prelude. Poco vivace
8. Malinconia. Poco lento
9. Danse des Ombres; Sarabande. Lento
10. Les furies. Allegro furioso

11 G. Enescu Impressions d'enfance Op. 28 *Ménétrier*

12 E. Ysaÿe Sonata No. 3, D minor, „George Enescu“
Ballade. Lento molto sostenuto. Allegro in tempo giusto e con bravura

13 F. Kreisler Recitativo and Scherzo-Caprice, Op. 6, à E. Ysaÿe

14-16 E. Ysaÿe Sonata No. 4, E minor, „Fritz Kreisler“
14. Allemande. Lento maestoso
15. Sarabande. Quasi lento
16. Finale. Presto ma non troppo

17 E. Ysaÿe Cello Sonata Op. 28, Intermezzo
Poco allegretto e grazioso (played on a violoncello da spalla)

18-19 E. Ysaÿe Sonata No. 5, G major, „Mathieu Crickboom“
18. L'Aurore. Lento assai
19. Danse rustique. Allegretto giocoso molto moderato

20 Tartini-Kreisler, *Devil's Trill* Sonata, Cadenza

21 E. Ysaÿe Sonata No. 6, E major, „Manuel Quiroga“
Allegro giusto non troppo vivo





EUGÈNE-AUGUSTE YSAÿE

(*Liège 16 July 1858; † Brussels 12 May 1931)

„In Belgium, you have known the most sublime and greatest poet of the violin. His name was Eugène Ysaÿe. Never forget what you owe to his name, to his immortal work and to his everlasting fame.“

„In Belgien hatten sie den großartigsten und genialsten Poet der Violine. Er hieß Eugène Ysaÿe. Vergesst nie, was man seinem Namen, seinem unsterblichen Werk und seinem ewigen Ruhm schuldig ist.“

Pablo Casals

Eugène Ysaÿe, a Belgian violinist and composer belongs both to the great Franko-Belgian violin school of the 19th century and to the generation of Impressionist composers of the early 20th.

A disciple of two renowned masters, Henri Vieuxtemps et Henryk Wieniawsky, Ysaÿe was a friend and the first interpreter of César Franck's and Camille Saint-Saëns' works as well as a mentor and inspirator of Fritz Kreisler, Josef Szigeti and George Enescu.

Ysaÿe's style and virtuosity brought him worldwide fame and admiration. He was an esteemed teacher as well as an outstanding chamber musician and conductor.

It was after his return to Belgium in July 1923, when, at the age of 65 Ysaÿe wrote his best-known work: the Six Sonatas for violin solo op.27, each of them dedicated to a young European violinist.

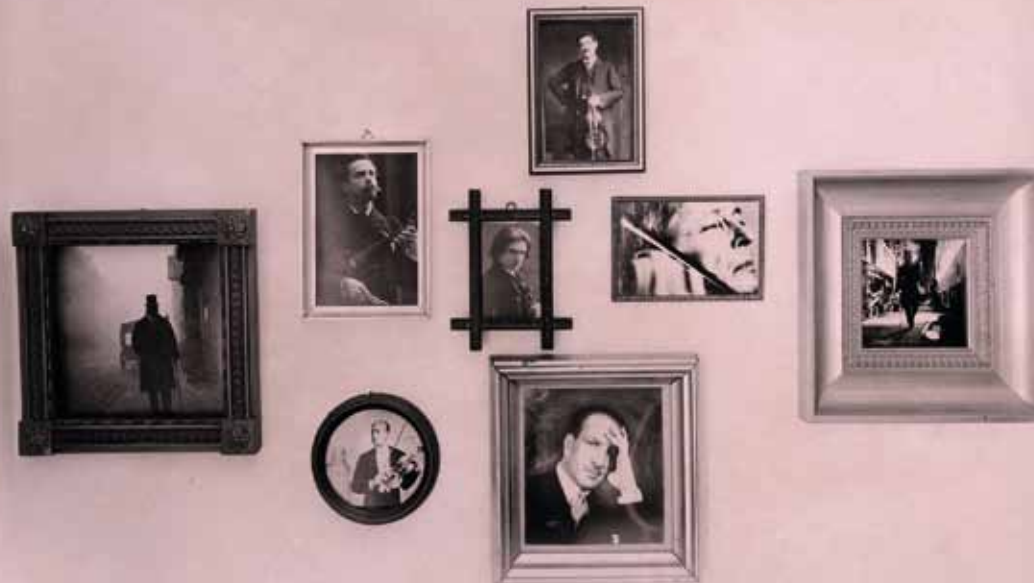
Eugene Ysaÿe, Schüler von Henri Vieuxtemps und von Henrik Wieniawsky, Freund und erster Interpret der Werke César Francks und Camille Saint-Saëns', Mentor und Inspirator von Fritz Kreisler, Joseph Szigeti und George Enescu, gehört gleichzeitig zur großen Franko-Belgischen Violinschule des XIX. wie zu den Komponisten des Impressionismus am Anfang des XX. Jahrhunderts.

Als einer der größten Violinvirtuosen begeisterte er die Welt. Außerdem war er ein einfühlsamer Kammermusiker, großartiger Lehrer und faszinierender Dirigent. Nach seiner Rückkehr nach Europa im Jahr 1923 schuf er im Alter von 65 Jahren sein berühmtestes Werk: die 6 solo Violinsonaten Op. 27. Jede Sonate ist einem europäischen Geiger gewidmet.

Wie die Solosonaten und Partiten von Bach und wie die 24 Capricci von Paganini zeigen die Sonaten von Ysaÿe nicht nur verblüffende technischen Neuerungen, sondern sind zugleich ein gewaltiger poetischer Ausdruck der Zeit.

Inspired by Johann-Sebastian Bach's six Sonatas and Partitas for violin solo and Niccolò Paganini's 24 Caprices, Ysaÿe's Sonatas combine technical innovation with powerful poetical expressivity.

And like Paganini before him, Ysaÿe dedicated his most important work to violinists of the next generation.



Wie die Sonaten Bachs, 6 an der Zahl, sind Ysaÿes Sonaten wie Paganinis Capricci der jüngeren Generation der Geiger zugeeignet.

JOSEPH SZIGETI

(* 5 September 1892 ; † 19 February 1973)



Joseph Szigeti was one of the very first to record J.S. Bach's Six Sonatas and Partitas.

Here he gives a fluid and delicate rendering of the Prelude from the third Partita:

Als einer der ersten nahm Joseph Szigeti die 6 Sonaten und Partiten von Bach auf.

Flott und leicht rauscht das Präludium aus der dritten Partita:

1

J.S. Bach Prelude from the Partita in E major, BWV 1006

2-5

E. Ysaÿe Sonata No.1 in G minor

„I have found in Szigeti the ability to be at one and the same time a virtuoso and a musician- a combination that is rare nowadays. Szigeti is an artist who is conscious of his high mission which he fulfills like a prophet and you value him as a violinist who has overcome all the difficulties and has placed technique at the service of musical expression.“

„Ich entdeckte in Szigeti die Fähigkeit, gleichzeitig Virtuose und Musiker zu sein - eine seltene Kombination heutzutage. Szigeti ist ein Künstler, der sich seiner hohen Mission bewusst ist, die er wie ein Prophet erfüllt. Man bewundert ihn als Geiger, der die technischen Schwierigkeiten überwunden und die Technik in den Dienst des musikalischen Ausdrucks gestellt hat.“

Eugène Ysaÿe

„When I wrote to Ysaÿe about the response my performance of his G Minor Sonata had received in London, Berlin, New York, and elsewhere, he answered in typical fin-de-siècle style that my news had warmed the heart of the vieux ménétrier- the old village fiddler, as he called himself.“

„Als ich Ysaÿe über die Rezeption seiner g Moll Sonate in London, Berlin, New York und anderen Orten schrieb, antwortete er in einer typischen fin-du-siècle Manier, wie sehr meine Nachrichten das Herz des vieux Ménétrier, des alten Dorfgeigers, wie er sich nannte, erwärmt haben.“

Joseph Szigeti

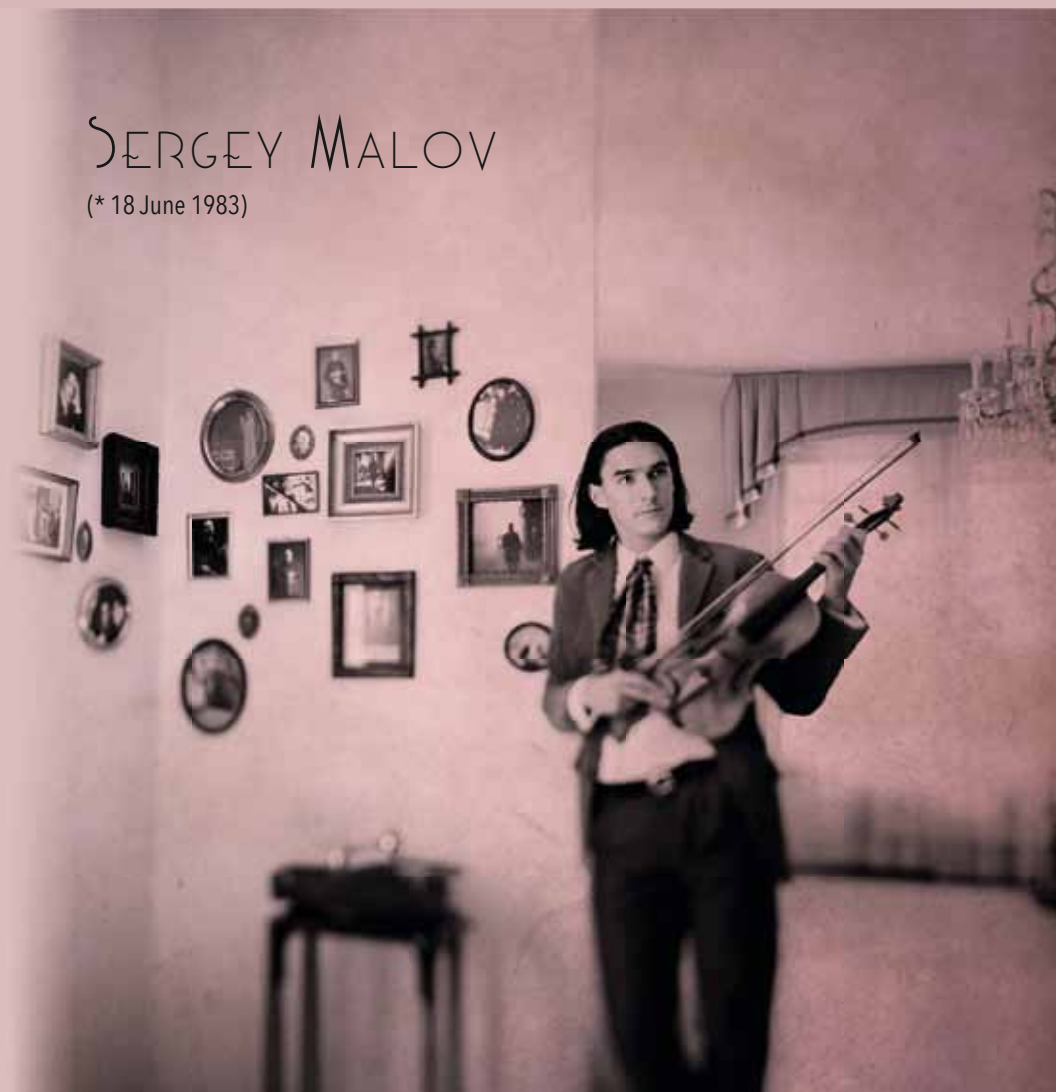
„In the middle twenties, after I had spent a day or two playing quartets with Ysaÿe at his seaside home, Le Zoute on the Belgian coast, he called me to his bedroom and showed me the green leather-bound music manuscript book that was always at his bedside, a pencil stuck between its pages. When, on opening it I found my name inscribed above the first penciled sketches of the G Minor Sonata, I had an almost juvenile thrill such as infinitely greater music, composed for me since, has failed to give me.“

„Mitte der zwanziger Jahre, nachdem ich einige Tage in der Villa in Le Zoute an der belgischen Küste verbracht habe, um Quartette mit Ysaÿe zu spielen, rief er mich in sein Schlafzimmer und zeigte mir ein mit grünem Leder überzogenes Notenheft, mit einem Bleistift zwischen den Seiten, das stets neben seinem Bett lag. Als ich es öffnete und meinen Namen auf den ersten Skizzen der g Moll Sonate sah, ergriff mich eine nahezu jugendliche Aufregung, die ich bei viel größeren Werken, die mir gewidmet waren, nicht erlebt habe.“

Joseph Szigeti

SERGEY MALOV

(* 18 June 1983)



JACQUES THIBAUD

(* 27 September 1880 ; † 1 September 1953)



Jacques Thibaud recorded Bach's capricious Gavotte en Rondeau from the E major Partita as a short encore piece. It is full of fantasy and grace:

Jacques Thibaud nahm die launische Gavotte en Rondeau aus der E Dur Partita von Bach als einzelnes virtuoses Stück auf. Es ist voller Phantasie und Grazie:

6

J.S. Bach Gavotte en Rondeau from the Partita in E major, BWV 1006

7-10

E. Ysaÿe Sonata No. 2 in A minor

„It was thanks to him that in the art of violin playing the spirit of freedom was revived; not of anarchism but of freedom based on the deepest love for art in the broadest sense of the word.“

„Es war ihm zu verdanken, dass in der Kunst des Violinspiels der Geist der Freiheit wiedergeboren wurde; nicht der Anarchie, sondern der Freiheit, die auf der Liebe zur Kunst im weitesten Sinn des Wortes ruht.“

Jacques Thibaud

„One must clearly identify oneself with the musical idea and feeling in the work, one must study it long, patiently, intelligently and thoroughly in order to forget the technique necessary for its realization during the performance.“

„Man muss sich deutlich mit der musikalischen Idee identifizieren, und sich ins Werk einfühlen. Man muss es lange, geduldig und klug studieren, um die Technik, die für die Aufführung des Werkes nötig ist, während des Auftritts zu vergessen.“

Eugène Ysaÿe



GEORGES ENESCO

(* 19 August 1881 ; † 4 May 1955)

Ménétrier, a village fiddler, is the opening piece of George Enescu's *Impressions d'enfance* in which Romanian folk music is combined with the composer's unique style:

Ménétrier, ein alter Dorfgeiger, so heißt das Anfangsstück der *Impressions d'enfance* von George Enescu. Es verbindet die rumänische Volksmusik mit dem einzigartigen Stil des Komponisten Enescu:

11 Enescu, Ménétrier, from *Impressions d'enfance*, Op.28

12 Ysaÿe Sonata No. 3, in D minor, Ballade

„Ysaÿe was a giant. His titanic nature manifested itself particularly in music. When he played Bach his manner was perhaps not so strict but was deeply stirring in its profundity and immense emotional power.“

„Ysaÿe war ein Gigant. Seine titanische Natur manifestierte sich besonders in der Musik. Wenn er Bach spielte, war seine Art vielleicht nicht allzu streng, aber sie war mitreißend und aufwühlend in ihrer Tiefe und ihrer großen emotionalen Kraft.“

Georges Enesco

„On one occasion Enescu went backstage after a concert to congratulate Ysaÿe, and he was given this most memorable piece of advice: „Mon petit Enesco, if you want to play as well as I do when you are my age, you must eat up your food.“

„Einmal ging Enescu hinter die Bühne, um Ysaÿe nach seinem Konzert zu gratulieren, und bekam diesen unvergesslichen Ratsschlag: „Mon petit Enesco, wenn Sie auch noch so gut spielen wollen, wenn Sie in meinem Alter sind, müssen Sie sich gut ernähren!“

„The Third sonata, the Ballade, is the most rhapsodic of all. I let my imagination run free. The thought of our friendship, my admiration for George Enescu and the memories of the performances we gave together in Peleş did the rest.“

„Die dritte Sonate, die Ballade, ist die rhapsodischste von allen. Ich ließ mich durch meine Fantasie treiben. Erinnerungen an meine Freundschaft und die Bewunderung für Georges Enesco und an die gemeinsame Kammermusik in Peleş gaben, was noch fehlte, dazu.“

Eugène Ysaÿe

Fritz Kreisler's *Recitativo and Scherzo-Caprice* is his only known work for solo violin. It is a tribute „to my Master and Friend Eugène Ysaÿe“.

Kreisler himself never recorded the work. Here is how I imagine it may have sounded, played in his matchless style:

Das Gegengeschenk, „für meinen Lehrer und Freund“, Eugène Ysaÿe, ist das *Recitativo und Scherzo-Caprice*, das einzige bekannte Stück von Fritz Kreisler für Solo Violine. Er selbst hat das Stück nie aufgenommen. So stelle ich mir seinen unvergleichlichen Stil vor:

12

F. Kreisler *Recitativo and Scherzo-Caprice*, Op. 6

13-15

E. Ysaÿe *Sonate No. 4 in E minor (Caprice)*



FRITZ KREISLER

(* 2 February 1875 † 29 January 1962)

Note by E.Y. to Fritz Kreisler:



Could you do me the favour of beginning the 2d part in this way? For the rest you are free to change whatever you want.

Yours, EY

Könntest Du mir den Gefallen tun, den Anfang des 2. Satzes so zu beginnen? Für den Rest darfst Du alles ändern, was Du willst.

Dein, EY

„It was a great joy to me to play this fine piece of my old master (Vieuxtemps' fourth concerto, accompanied by Fritz Kreisler on the piano entirely by heart! S.M.) and they all (Fritz Kreisler, Karl Flesch and Mischa Elman) admired it. After we all said good-bye. I was really very touched by these young people. I admired them for their talent and I am deeply grateful for their attitude towards me, whom they call ‚notre maître à tous‘, without any intention of adding to my years.“

„Es war eine sehr große Freude für mich, dieses feine Stück meines alten Lehrers (Henry Vieuxtemps' viertes Violinkonzert, zur Gänze auswendig begleitet von Fritz Kreisler! S.M.) zu spielen und sie alle (Fritz Kreisler, Karl Flesch und Mischa Elman) bewunderten es. Danach verabschiedeten wir uns. Ich war wirklich berührt von diesen jungen Menschen. Ich bewunderte sie für ihr Talent und bin zutiefst dankbar für ihre freundliche Haltung mir gegenüber. Sie nannten mich ‚notre maître à tous‘, ohne es auf mein Alter zu beziehen.“

Eugène Ysaÿe

MATHIEU CRICKBOOM

(* 2 March 1871 † 30 October 1947)



„Yes... it is so Crickboom... he sometimes does the opposite of what I tell him to do.“

„Ja, typisch Crickboom, weil er manchmal das Gegenteil von dem tut, was ich ihm sage.“

Eugène Ysaÿe

Mathieu Crickboom, the master's favourite pupil, was a member of the Quatuor Ysaÿe, together with cellist Maurice Dambois, the dedicatee of Ysaÿe's sonata for cello solo:

Lieblingsschüler des Meisters, war Matthieu Crickboom auch als Geiger im Quatuor Ysaÿe tätig, an der Seite des Cellisten Maurice Dambois, dem die Cellosonate von Eugène Ysaÿe gewidmet ist. Ein Intermezzo für Violoncello Solo von Maître E.Y.:

16

E. Ysaÿe Intermezzo from the Sonata for cello solo, Op. 28

17-18

E. Ysaÿe Sonate No. 5 in G major (Pastorale)

MANUEL QUIROGA LOSADA

(* 15 April 1892 † 19 April 1961)

The promising career of the Spanish virtuoso Manuel Quiroga was abruptly cut short by an accident in New York 1937.

Fortunately there are several recordings by him left, among which the enchanting cadenza written by Fritz Kreisler for the Tartini's *Devils Trill* sonata.

In the final part I accompany myself on the violoncello da spalla as continuo:

Die vielversprechende Karriere des spanischen Virtuosen Manuel Quiroga endete abrupt durch einen Unfall 1937 in New York. Zum Glück sind einige Aufnahmen von ihm auf Schallplatten erhalten. Unter anderem die zauberhafte, von Fritz Kreisler komponierte Kadenz zu Tartinis *Teufelstriller*-Sonate. In der letzten Phrase begleite ich mich selbst auf dem Violoncello da Spalla als Basso continuo:

19 G.Tartini-F. Kreisler Cadenza from the *Devil's Trill* Sonata

20 E. Ysaÿe Sonata No. 6 in E major (L'Espagnole)



CREDITS AND THANKS

Christiane Verbeeck:
translation and supervision
(Belgium)

Karlheinz Schnitzer (Austria)

Marie-Therese de Liedekerke
(Belgium)

Recorded on February 17-19
2017 in Saint-Catharina
Church, Saint-Petersburg

Recording engineer:
Alexei Barashkin

Producer: Sergey Malov

Photography: Julia Wesely

Cover design: Anna Deeva



- 1 J.S. Bach Preludium E Major, BWV 1006
- 2-5 E. Ysaÿe Sonata No. 1, G minor, „Joseph Szigeti“
- 6 J.S. Bach Gavotte en rondeau E Major BWV 1006
- 7-10 E. Ysaÿe Sonate No. 2 A minor, „Jacques Thibaud“
- 11 G. Enescu Impressions d'enfance Op. 28 *Ménétrier*
- 12 E. Ysaÿe Sonata No. 3, D minor, „George Enescu“
- 13 F. Kreisler Recitativo and Scherzo-Caprice, Op. 6, à E. Ysaÿe
- 14-16 E. Ysaÿe Sonata No. 4, E minor, „Fritz Kreisler“
- 17 E. Ysaÿe Cello Sonata Op. 28, Intermezzo
- 18-19 E. Ysaÿe Sonata No. 5, G major, „Mathieu Crickboom“
- 20 Tartini-Kreisler, *Devil's Trill* Sonata, Cadenza
- 21 E. Ysaÿe Sonata No. 6, E major, „Manuel Quiroga“

Solo
MUSICA

 **SONY MUSIC**
Distributed in Germany/Austria/Switzerland
by Sony Music Entertainment

Made in Austria
©+© 2017 Solo Musica GmbH

SM 275

LC 15316



www.solo-musica.de